

Brussell, 1 ta' Diċembru 2023
(OR. en)

**Fajl Interistituzzjonali:
2023/0421 (COD)**

16292/23
ADD 1

CODIF 15
CODEC 2363
SAN 719
SOC 847
EMPL 608

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	27 ta' Novembru 2023
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2023) 738 final
Suġġett:	ANNESSI Proposta għal DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL dwar il-protezzjoni tal-ħaddiema minn riskji relatati ma' l-esposizzjoni għal karċinoġeni jew mutaġeni fuq il-post tax-xogħol (Sitt Direttiva individwali fis-sens ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE) (verżjoni kodifikata)

Delegations will find attached document COM(2023) 738 final – Annexes 1 to 6.

Encl.: COM(2023) 738 final – Annexes 1 to 6



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 27.11.2023
COM(2023) 738 final

ANNEXES 1 to 6

ANNESI

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL

**dwar il-protezzjoni tal-haddiema minn riskji relatati ma' l-esposizzjoni għal karċinoġeni
jew mutaġeni fuq il-post tax-xogħol (Sitt Direttiva individwali fis-sens ta' l-
Artikolu 16(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE) (verżjoni kodifikata)**

↓ 2004/37/KE
→¹ 2014/27/UE, Art. 5.6

ANNEX I

**Lista ta' sustanzi, →¹ tahlitiet ← u proċessi
(Artikolu 2, il-punt (a)(ii))**

1. Manifattura ta' awramin.
2. Xogħol li jinvolvi esposizzjoni għal idrokarbonji policikliċi aromatiċi preżenti fin-nugrufun, qatran minerali jew zift.
3. Xogħol li jinvolvi esposizzjoni għal trabijiet, dhaħen u sprejs prodotti waqt xiwi u elettroraffinar ta' materji ta' kuprunikil.
4. Proċess ta' aċidu b'saħħtu fil-manifattura ta' alkoħol isopropiliku.
5. Xogħol li jinvolvi esposizzjoni għal trabijiet ta' injam iebes¹.

↓ 2017/2398 Art. 1.4

6. Xogħol li jinvolvi espożizzjoni għat-trab tas-silika kristallina respirabbli ġġenerat minn proċess ta' xogħol.

↓ 2019/130 Art. 1.2

7. Xogħol li jinvolvi l-espożizzjoni tal-ġilda għal żjut minerali li qabel intużaw f'magni b'kombustjoni interna biex jillubrifikaw u jberrdu l-partijiet li jiċċaqilqu fil-magna.
8. Xogħol li jinvolvi l-espożizzjoni għal emissjonijiet tal-egzost minn magni dizil.

¹ Hemm lista ta' xi injam iebes fil-Volum 62 tal-Monografi dwar l-Evalwazzjoni ta' Riskji Karċinoġeni għal Bniedem "Trab ta' l-Injam u *Formaldehyde*", ippublikat mill-Aġenzija Internazzjonali għar-Riċerka fuq il-Kanċer, Lyon, 1995.

↓ 2004/37/KE

ANNEX II

**Rakomandazzjonijiet Prattiki għas-sorveljanza tas-saħħa tal-ħaddiema
(Artikolu 15(7))**

↓ 2022/431 Art. 1.16 (adattat)

1. It-tabib u/jew l-awtorità responsabbli għas-sorveljanza tas-saħħa tal-ħaddiema esposti għal karċinogeni, mutageni jew sustanzi tossiċi għar-riproduzzjoni għandhom ikunu familjari mal-kundizzjonijiet jew ċirkostanzi ta' espożizzjoni ta' kull ħaddiem.
-

↓ 2004/37/KE (adattat)

2. Is-sorveljanza tas-saħħa tal-ħaddiema għandha titwettaq skond il-prinċipji u l-prattiki tal-medicina okkupazzjonali; għandha tinkludi mill-inqas dawn il-miżuri li ġejjin:
- zamma ta' *records* tal-istorja medika u professjonali tal-ħaddiem,
 - intervista personali,
 - fejn addattat, sorveljanza bijoloġika, kif ukoll skoperta ta' effetti bikrija u li jistgħu jinqalbu.

Jista' jiġi deċiż li jsiru testijiet ulterjuri lil kull ħaddiem meta l-ħaddiem ikun is-sugġett tas-sorveljanza tas-saħħa, fid-dawl tat-tagħrif l-iktar reċenti disponibbli fil-qasam tal-medicina professjonali.

↓ 2019/130 Art.1.3 u Anness (adattat)
 →₁ 2019/983 Art.1.2 u Anness
 →₂ 2022/431 Art. 1.17 u Anness 1 (a)
 →₃ 2022/431 Art. 1.17 u Anness 1 (b)

ANNEX III

VALURI TA' LIMITU U DISPOŻIZZJONIJIET OHRA RELATATI B'MOD DIRETT (ARTIKOLU 17)

A. VALURI TA' LIMITU GHALL-ESPOŻIZZJONI FUQ IL-POST TAX-XOGHOL

Isem tal-aġent	Nru tal-KE ⁽¹⁾	Nru tas-SAK ⁽²⁾	Valuri ta' limitu						Notazzjoni	Mizuri tranzizzjonali
			8 sigħat ⁽³⁾			Terminu qasir ⁽⁴⁾				
			mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾	mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾		
Trab tal-injam iebes	—	—	2 ⁽⁸⁾²	—	—	—	—	—	—	
Komposti tal-Kromju (VI) li huma karċinoġeni, fis-sens tal-Artikolu 2, il-punt(a)(i) (bhala kromju)	—	—	0,005	—	—	—	—	—	—	Valur limitu 0,010 mg/m ³ sas-17 ta' Jannar 2025 Valur limitu: 0,025 mg/m ³ għal proċessi għal iwweldjar jew qtugh bil-plasma jew proċessi ta' xogħol simili li jiġġeneraw dhahen sas-17 ta' Jannar 2025

Fibri taċ-ċeramika refrattarji li huma karċinoġeni fis-sens tal-Artikolu 2, il-punt(a)(i)	—	—	—	—	0,3	—	—	—	—	
Trab tas-silika kristallina respirabbli	—	—	0,1 (°)	—	—	—	—	—	—	
→ ₂ Benzen ←	→ ₂ 200-753-7 ←	→ ₂ 71-43-2 ←	→ ₂ 0,66 ←	→ ₂ 0,2 ←	→ ₂ — ←	→ ₂ — ←	→ ₂ — ←	→ ₂ — ←	→ ₂ Ġilda (10) ←	→ ₂ Valur limitu ta' 1 ppm (3,25 mg/m ³) sal-5 ta' April 2024. Valur limitu ta' 0,5 ppm (1,65 mg/m ³) mill-5 ta' April 2024 sal-5 ta' April 2026. ←
Monomeru tal-vinil klorur	200-831-0	75-01-4	2,6	1	—	—	—	—	—	
Ossidu tal-etilen	200-849-9	75-21-8	1,8	1	—	—	—	—	ġilda (10)	
1,2-Epossipropan	200-879-2	75-56-9	2,4	1	—	—	—	—	—	
Trikloroetilene	201-167-4	79-01-6	54,7	10	—	164,1	30	—	ġilda (10)	
Akrilammid	201-173-7	79-06-1	0,1	—	—	—	—	—	ġilda (10)	
2-Nitropropan	201-209-1	79-46-9	18	5	—	—	—	—	—	
o-Toluwidina	202-429-0	95-53-4	0,5	0,1	—	—	—	—	ġilda (10)	
4,4'-Metilendianilina	202-974-4	101-77-9	0,08	—	—	—	—	—	ġilda (10)	
Epikloroidrina	203-439-8	106-89-8	1,9	—	—	—	—	—	ġilda (10)	
Dibromur tal-etilene	203-444-5	106-93-4	0,8	0,1	—	—	—	—	ġilda (10)	

1,3-Butadjen	203-450-8	106-99-0	2,2	1	—	—	—	—	—	
Diklorur tal-etilene	203-458-1	107-06-2	8,2	2	—	—	—	—	gilda ⁽¹⁰⁾	
Idrazina	206-114-9	302-01-2	0,013	0,01	—	—	—	—	gilda ⁽¹⁰⁾	
Bromoetilena	209-800-6	593-60-2	4,4	1	—	—	—	—	—	
Emissjonijiet tal-egżost minn magni diżil			0,05 (*)							Għall-estrazzjoni ta' taħt l-art u l-bini tal-mini, il-valur ta' limitu għandu japplika mill-21 ta' Frar 2026.
Taħlitiet ta' idrokarburi aromatiċi poliċikliċi, b'mod partikolari dawk li fihom il-benzo[a]piren, li huma karċinoġeni skont it-tifsira ta' din id-Direttiva									gilda ⁽¹⁰⁾	
Żjut minerali li qabel intużaw f'magni b'kombustjoni interna biex jillubrifikaw u jberdu l-partijiet li jiċċaqilqu fil-magna									gilda ⁽¹⁰⁾	
→ ₁ Kadmju u l-komposti inorganici tiegħu ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ 0,001 ⁽¹¹⁾ ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←		→ ₁ Valur limitu ta' 0,004 mg/m ³ ⁽¹²⁾ sal-11 ta' Lulju 2027. ←

→ ₁ Berillju u l-komposti inorganici tal-berillju ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ 0,0002 ⁽¹¹⁾ ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ sensitizzazzjoni respiratorja u tal-gilda ⁽¹³⁾ ←	→ ₁ Valur limitu ta' 0,0006 mg/m ³ sal-11 ta' Lulju 2026. ←
→ ₁ Aċidu arseniku u l-imluh tiegħu, kif ukoll il-komposti inorganici tal-arseniku ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ 0,01 ⁽¹¹⁾ ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	
→ ₁ Formaldeid ←	→ ₁ 200-001-8 ←	→ ₁ 50-00-0 ←	→ ₁ 0,37 ←	→ ₁ 0,3 ←	→ ₁ — ←	→ ₁ 0,74 ←	→ ₁ 0,6 ←	→ ₁ — ←	→ ₁ sensitizzazzjoni tal-gilda ⁽¹⁴⁾ ←	→ ₁ Valur limitu ta' 0,62 mg/m ³ jew 0,5 ppm ⁽³⁾ għas-settur tal-kura tas-saħħa, tal-funerali u dak tal-ibbalzmar sal-11 ta' Lulju 2024. ←
→ ₁ 4,4'-Metilenbis(2-kloroanilina) ←	→ ₁ 202-918-9 ←	→ ₁ 101-14-4 ←	→ ₁ 0,01 ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ gilda ⁽¹⁰⁾ ←	
→ ₃ Akrlonitril ←	→ ₃ 203-466-5 ←	→ ₃ 107-13-1 ←	→ ₃ 1 ←	→ ₃ 0,45 ←	→ ₃ — ←	→ ₃ 4 ←	→ ₃ 1,8 ←	→ ₃ — ←	→ ₃ Gilda ⁽¹⁰⁾ Sensitizzazzjoni tal-gilda ⁽¹⁴⁾ ←	→ ₃ Il-valuri limitu għandu japplika mill-5 ta' April 2026. ←

→ ₃ Komposti tan- nikil ←	→ ₃ – ←	→ ₃ – ←	→ ₃ 0,01 ⁽¹⁵⁾ 0,05 ⁽¹⁶⁾ ←	→ ₃ – ←	→ ₃ – ←	→ ₃ – ←	→ ₃ – ←	→ ₃ – ←	→ ₃ Sensiti zzazzjoni respiratorja u tal- gilda ⁽¹³⁾ ←	→ ₃ Il-valur limitu ⁽¹⁵⁾ għandu japplika mit-18 ta' Jannar 2025 Il-valur limitu ⁽¹⁶⁾ għandu japplika mit- 18 ta' Jannar 2025. Sa dak iż-żmien għandu japplika valur limitu ta' 0,1 mg/m ³ ⁽¹⁶⁾ . ←
→ ₃ Ċomb inorganiku u l-komposti tiegħu ←			→ ₃ 0,15 ←							
→ ₃ N,N- Dimetilacetamid ←	→ ₃ 204- 826-4 ←	→ ₃ 127-19- 5 ←	→ ₃ 36 ←	→ ₃ 10 ←		→ ₃ 72 ←	→ ₃ 20 ←		→ ₃ Ġilda (10) ←	
→ ₃ Nitrobenzen ←	→ ₃ 202- 716-0 ←	→ ₃ 98-95- 3 ←	→ ₃ 1 ←	→ ₃ 0, 2 ←					→ ₃ Ġilda (10) ←	
→ ₃ N,N Dimetilformamid ←	→ ₃ 200- 679-5 ←	→ ₃ 68-12- 2 ←	→ ₃ 15 ←	→ ₃ 5 ←		→ ₃ 30 ←	→ ₃ 10 ←		→ ₃ Ġilda (10) ←	
→ ₃ 2- Metossietanol ←	→ ₃ 203- 713-7 ←	→ ₃ 109-86- 4 ←		→ ₃ 1 ←					→ ₃ Ġilda (10) ←	
→ ₃ 2-Metossietil aċetat ←	→ ₃ 203- 772-9 ←	→ ₃ 110-49- 6 ←		→ ₃ 1 ←					→ ₃ Ġild (¹⁰) ←	
→ ₃ 2-Etossietanol ←	→ ₃ 203- 804-1 ←	→ ₃ 110-80- 5 ←	→ ₃ 8 ←	→ ₃ 2 ←					→ ₃ Ġilda (10) ←	
→ ₃ 2-Etossietil aċetat ←	→ ₃ 203- 839-2 ←	→ ₃ 111-15- 9 ←	→ ₃ 11 ←	→ ₃ 2 ←					→ ₃ Ġilda (10) ←	

→ ₃ 1-Metil-2-pirrolidon ←	→ ₃ 212-828-1 ←	→ ₃ 872-50-4 ←	→ ₃ 40 ←	→ ₃ 10 ←		→ ₃ 80 ←	→ ₃ 20 ←		→ ₃ Ġilda (10) ←	
→ ₃ Merkurju u komposti divalenti inorganiċi tal-merkurju inklużi l-ossidu tal-merkurju u l-klorur tal-merkurju (imkejlin bħala merkurju) ←			→ ₃ 0,02 ←							
→ ₃ Bisfenol A; 4,4'-Izopropilidenedifenol ←	→ ₃ 201-245-8 ←	→ ₃ 80-05-7 ←	→ ₃ 2 (11) ←							
→ ₃ Monossidu tal-karbonju ←	→ ₃ 211-128-3 ←	→ ₃ 630-08-0 ←	→ ₃ 23 ←	→ ₃ 20 ←		→ ₃ 117 ←	→ ₃ 100 ←			

- (¹) In-Nru tal-KE, jiġifieri EINECS, ELINCS jew NLP, huwa n-numru uffiċjali tas-sustanza fl-Unjoni Ewropea, kif definit fit-Taqsima 1.1.1.2 fl-Anness VI, il-Parti 1 tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008.
- (²) Nru tas-SAK: in-Numru tar-Reġistru tas-Servizz tal-Astratt Kimiku.
- (³) Imkejla jew ikkalkulati b'raba ma' perijodu ta' referenza tal-medja kkunsidrata fil-funzjoni tal-ħin ta' tmien sigħat (TWA).
- (⁴) Limitu ta' espożizzjoni għal żmien qasir (STEL). Valur ta' limitu li 'l fuq minnu ma għandux ikun hemm espożizzjoni u li huwa relatat ma' perijodu ta' 15-il minuta, sakemm mhux speċifikat mod ieħor.
- (⁵) mg/m^3 = milligrammi kull metru kubu ta' arja b'20 °C u 101,3 kPa (pressjoni tal-merkurju ta' 760 mm).
- (⁶) ppm = partijiet kull miljun b'volum fl-arja (ml/m^3).
- (⁷) f/ml = fibri kull millilitru.
- (⁸) Frazzjoni li tista' tingibed 'il gewwa man-nifs: jekk it-trabijiet tal-injam iebes jithalltu ma' trabijiet ta' njam ieħor, il-valur ta' limitu għandu japplika għat-trabijiet kollha tal-injam li jkunu preżenti f'dik it-taħlita.
- (⁹) Frazzjoni respirabbli.
- (¹⁰) Kontribuzzjoni sostanzjali għall-piż totali tal-ġisem mill-espożizzjoni tal-ġilda possibbli.
- ₁ (¹¹) Frazzjoni inalabbli. ←
- ₁ (¹²) Frazzjoni inalabbli. Frazzjoni respirabbli f'dawk l-Istati Membri li, fid-data tad-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva, jimplementaw sistema ta' bijomonitoraġġ b'valur limitu bijoloġiku li ma jaqbiżx 0,002 mg Cd/g ta' kreatinina fl-awrina. ←
- ₁ (¹³) Is-sustanza tista' tikkawża sensitizzazzjoni tal-ġilda u tas-sistema respiratorja. ←
- ₁ (¹⁴) Is-sustanza tista' tikkawża sensitizzazzjoni tal-ġilda. ←
- (¹⁵) Frazzjoni respirabbli, imkejla bħala nikil.
- (¹⁶) Frazzjoni inalabbli, imkejla bħala nikil.
- (*) Imkejla bħala karbonju elementali.

B. DISPOŻIZZJONIJIET OĦRA RELATATI B'MOD DIRETT

p.m.

ANNEX IV

VALURI LIMITU BIJOĠĠI U MIŻURI TAS-SORVELJANZA TAS-SAĦHA

(Artikolu 17(4))

1. Iċ-ċomb u l-komposti joniċi tiegħu

1.1. Il-monitoraġġ bijoloġiku għandu jinkludi l-kejl tal-livell taċ-ċomb fid-demm (PbB) bl-użu tal-ispettrometrija tal-assorbiment jew metodu li jagħti riżultati ekwivalenti. Il-valur limitu bijoloġiku vinkolanti huwa:

70 µg Pb/100 ml demm

1.2. ☒ Għandha ☒ titwettaq sorveljanza medika jekk l-espożizzjoni għal koncentrazzjoni ta' ċomb fl-arja tkun akbar minn 0,075 mg/m³, ikkalkulata bħala medja ppeżata skont il-ħin fuq 40 siegħa fil-ġimgħa, jew jitkejjel livell ta' ċomb tad-demm akbar minn 40 µg Pb/100 ml ta' demm f'ħaddiema individwali.



ANNEX V

Parti A

Direttiva mhassra flimkien ma' [lista ta' emendi suċċessivi taghha/l-emenda taghha] (imsemmija fl-Artikolu 25)

Direttiva 2004/37/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill
(ĠU L 158, 30.4.2004, p. 50)

Direttiva 2014/27/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill L-Artikolu 5 biss
(ĠU L 65, 5.3.2014, p. 1)

Direttiva (UE) 2017/2398 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill
(ĠU L 345, 27.12.2017, p. 87)

Direttiva (UE) 2019/130 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill
(ĠU L 30, 31.1.2019, p. 112)

Direttiva (UE) 2019/983 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill
(ĠU L 164, 20.6.2019, p. 23)

Regolament (UE) 2019/1243 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Il-punt III(12) tal-Anness biss
(ĠU L 198, 25.7.2019, p. 241)

Direttiva (UE) 2022/431 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill
(ĠU L 88, 16.3.2022, p. 1)

Parti B

Limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u d-data tal-applikazzjoni (imsemmija fl-Artikolu 25)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni	[Data tal-applikazzjoni]
Direttiva 2004/37/KE	20 ta' Diċembru 1992; 27 ta' Ġunju 2000; 29 ta' April 2003;	20 ta' Mejju 2004
Direttiva 2014/27/UE	1 ta' Ġunju 2015	25 ta' Marzu 2014
Direttiva (UE) 2017/2398	17 ta' Jannar 2020	16 ta' Jannar 2018
Direttiva (UE) 2019/130	20 ta' Frar 2021	20 ta' Frar 2019
Direttiva (UE) 2019/983	11 ta' Lulju 2021	10 ta' Lulju 2019
Direttiva (UE) 2022/431	05 ta' April 2024	05 ta' April 2022

ANNEX VI

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Direttiva 2004/37/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2, il-punti (a) u (b)	Artikolu 2, il-punti (a) u (b)
Artikolu 2, il-punt (ba)	Artikolu 2, il-punt (c)
Artikolu 2, il-punt (bb)	Artikolu 2, il-punt (d)
Artikolu 2, il-punt (bc)	Artikolu 2, il-punt (e)
Artikolu 2, il-punt (c)	Artikolu 2, il-punt (f)
Artikolu 2, il-punt (d)	Artikolu 2, il-punt (g)
Artikolu 2, il-punt (e)	Artikolu 2, il-punt (h)
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5(1), (2) u (3)	Artikolu 5(1), (2) u (3)
Artikolu 5(3a)	Artikolu 5(4)
Artikolu 5(3b)	Artikolu 5(5)
Artikolu 5(4)	Artikolu 5(6)
Artikolu 5(5)	Artikolu 5(7)
Artikolu 6	Artikolu 6
Artikolu 7	Artikolu 7
Artikolu 8	Artikolu 8
Artikolu 9	Artikolu 9
Artikolu 10	Artikolu 10
Artikolu 11	Artikolu 11
Artikolu 12	Artikolu 12
Artikolu 13	Artikolu 13
Artikolu 13a	Artikolu 14

Artikolu 14
Artikolu 15(1)
Artikolu 15(1a)
Artikolu 15(2)
Artikolu 16
Artikolu 16a
Artikolu 17
Artikolu 17a
Artikolu 17b
Artikolu 18
Artikolu 18a
Artikolu 19
Artikolu 20
Artikolu 21
Artikolu 22
Anness I
Anness II
Anness III
Anness IIIa
Anness IV
Anness V
–
–

Artikolu 15
Artikolu 16(1)
Artikolu 16(2)
Artikolu 16(3)
Artikolu 17
Artikolu 18
Artikolu 19
Artikolu 20
Artikolu 21
Artikolu 22
Artikolu 23
Artikolu 24
Artikolu 25
Artikolu 26
Artikolu 27
Anness I
Anness II
Anness III
Anness IV
–
–
Anness V
Anness VI